

برنجی سنه - نسخہ ۲۰

چهارشنبه

صفحه ۷۷

بر نسخہ سی ۱ غروشه در.

بر نسخہ سی ۱ غروشه در.

مجموعہ کتب

مرکزی ابو السعود جاده سنه ۱۸ نومرولو دکاندر.
کوندربله جک اوراق معلم نامنه اورابه کوندربله لیدر.
بوسته اجرقتی ویرلماش مکاتب قبول اولماز.

استانبول ایچون آتونه یازماز. بوغاز ایچی داخل اولدیغی
حالده خارج ایچون بر سنه لک آتونه بدلی — بوسته
اجرته برابر — یاریم عثمانلی لیراسیدر.

فی ۱۰ جمادی الآخره سنه ۱۳۰۵

(معارف نظارتینک رخصتیله هفته نشر اولنور)

فی ۱۰ شباط سنه ۱۳۰۳

حضرت شیخ - ترجمه حالتند معلوم اولدینی اوزره -
اسرارندن ایرلدقندن صکره آنجق ایکی سنه قدر یاشایه نیشدر.

مشارالیهک بعضی اشعار منتخبه سی

بیتر

ایتمه تعیب بو اسرار الم مألوفی
خواجه ! بالله جهان ذوقی تعب کلدی بکا
کا کل خم درخم دلداری ایتدک تار ومار
ایلدک عشاقی در زنجیر سودا ای صبا
هم زلفکی ضبط ایله هم غمزۀ جیلادک
خاق البت اولور عاشق بیتسونی محبت یا
ای مطرب جان افزا ای طوطی شکر خا
لطف ایله نوا ساز اول تجزی بو استغنا
عاشقم احوالمه باقاز حبیب
خستهیم دردم سؤال ایتمز طیب
صد جان پاک رشته لرند طیبده در
کا کلیدر بو دامکه قد سیانمیدر
هپ کون و مکان عاشق یا رب بونه حالتدر
عبوقه چیقار فریاد کویا که قیامتدر
اولمش فنای عشقک ایله مست بی شعور
اسرار بی مدار بغایت فتاده در
سبحرده سیره کلدی باغه جانان
نملر سیر ایلدی بیدار اولانلر
که زلیخا دیرم کهی یوسف
جمله سندن مرام جاناندر
وعدده سندن وفا اومار عاشق
آلدانیر اول پری به انساندر
عشقک دل اسراری بر درده دوشورمش کیم
معمور اولم دیرکن بی چاره خراب اولمش
دل شرق نیلاده کورر شمس هدای
آرتق آکا لازمی مطالعه مشارق
اسرار اهل حیرتہ خاص اصطلاحی وار
هر بی خبرله سویلشاییر صائمہ حال دل
لطفکه محتاجدر اسرار زار
السدای حضرت ملای روم
فلاح بولدی راه طلبده بشلک ایدن
سکا سن اولدک او مسلکده راهزنلک ایدن

طورمن خیلی پسندیده در اما اسرار
قومدی کیتدی او آفت بزی آدم برینه
کورن صابیر که صفادن سماع راه ایدرم
دور دور باقارم کوی یاره آه ایدرم
آغلاتیمه جقدک بوله باقدرمیه جقدک
اول وعدۀ تکرار بشکراری اونوتمه
یوق طاقی هجرانکه لطف ایله افسدم
دلخسته عشقک اولان اسراری اونوتمه
ای مولوی ای مولوی دیکله صدای بشنوی
ای فیض خواه مشوی دیکله صدای بشنوی

قطعه

زیارت ایلدم بر تار پاک خرقه پیری
کوزل اگر املر کوردم حنیف نکته پیرادن
علامتدر ایدر ایصال بزم قربه اسراری
بوکون سر رشته کبردی دسته دامان ملادن

رباعی

سینه مده یانار نار نیلادر بو
تکریم اولتان آدم معنادر بو
فخرده فلاطون خرد عاجزدر
دل نامه بر نکته غرادر بو

دیگر

اولدم می عشقکه خراب ای ساقی
سرتا بقدم غرق شراب ای ساقی
می ویرغم فردایی لسانه آلمه
غبنده دکل روز حساب ای ساقی

مستفیض

۳۸

« رساله امیر حسینی » دن :

جاهل بر قزوینی اوغانی - تحصیل علم ایتمک اوزره -
مدرسه به کوندر، مخدوم برخلی مدت دوامده بولور، دانشمند
اولور، مصارف تحصیلک متعادیا تسویه سندن آرتق جانی یاتیش
اولان قزوینی بر کون اوغلنه دیرکه : « تحصیلک ییجون بونجه

شرق خيالات شاعرانه‌ی عثمان‌باغه مخصوص بر طرز لطافت‌ها جلوه ساز اولمه باشلادی. غریب‌دركه تملكندك الزاده ترقیه قابليت كوسترن بو طرز ادب الزاده خصوصته اوغرا دی. اغریب‌دركه معتزلك داژه فاسده‌سندك اقراط و تقریط نقطه‌لری بر برینه التصاق ایدرك طرز عتیق طرفدارلریله اوروپا فكرينه بئتكلكه مألوف اولانلر طرز جدید ادبه عداوتده بربرندن کری قلم‌دیلمر

«برمدن بری ادبیات صحیحیه متعلق نشریایده کوربان نقصان ایسه بو بولودکی بیوقوفانه تعریضلرک نتایجندن اولدیغه شهه یوقدر. بوناره لایق اولدیگی کبی سكوت ایله جواب ویرلسه حقیقتك مغلوبیتیه، اصحاب تحصیلک غفلتیه سببیت ویرلش اولیور. دلیل ایله مقابله اولنسه اصحاب اعتراض مناظره ایله غایبه امکان کور. مدکاری کبی هرکسك قوللانغه تنزل ایدمه‌یجکی برطاقم سلاحلر استعمالنه قالدیشورلر، از جمله سوکورلر . . .»

«بتال بلبل عاشق که جای فریادست»

فی الواقع اوتدن بری میلی اولدیغیمز ادبیات ابراسیه مقلده لکنک عثمان‌لیلیق عالمنده کرچکدن ادبیات دینیله بیله‌جک آثار وجوده کسنه الک قوی برمانع اولدیغی انکاره مجال یوقدر. افکار و اخلاق ملیه‌مزده کی علویتك محافظه و تزییدیه تأمین دوامنه، تملكیزده کی هر درلو ترقیه مساعد قابلیتک حسن استعمالیه اظهار تأثیرنه مدار اوله‌جق جدی اثرلر میدانه کتیره‌جک برده برطاقم خيالات بهوده ایله اوغراشمش طورمشیز. بونلرک آره‌سندك مقصده موافق آثارده وار، فقط احتیاجزیه نسبتله یوق دینیله‌جک قدر آژ.

یا برزماندن بری سائقه تأثیراته طوتلدیغیمز ادبیات غریبه مقلدنلک بزده تحلی ایدن غریبتی اعتراف ایتمک قابلیدر؟ بو ده ابتلاکک بر بشقه درلوسی!

«اوله‌یم قیددن آزاده دین قیده دوشر»

مألی حائزه موافق دوشیور.

ادبیات غریبه شایان تقلید اوله‌یلیر، فقط مقلدک کوزلی، چرکی فریق ایدمک نظر مایدن محروم بولنشی هچ بر وقتده جائز اوله‌ماز. بوکا جواز ویریه‌جک اولورسه تقلیدك مضر اولما مسنه امکان ویریه‌مز. بصیرک وظیفه‌سی ضرر ایفا ایدمیز. ایتمک قالدیشورسه یا کایر، کندینه بکره‌ساری ده یا کایدر، هم ضال هم مضل اولور.

(مابعدی وار)

معلم ناجی

فداکارلقارده بولنسدیم. نه اوکر ندک؟ آکلات باقلم! «مخدوم صرف، نحو، منطق، معانی، فقه، حدیث، تفسیر اوکرغش اولدیغی آکلاتق ایست. پدري سوزنی کسرهک «بن سکا آناری صورم‌بودم. باق نه دیه‌جک: شمدی شورایه عربی بر کتاب کتیرسین. بن آک ایستدیکم پاراغی آجام. سن صاغ صحیفه نك باشندن او قومغه باشلارسین. او قومیه‌جک کلملرک نه دیمک اولدیغی بکا برر برر لسان فارسی ایله سوبلارسین.» دیر. اوغلی موافقت ایدر، بر کتاب کتیرر. پدري آچار. صاغ صحیفه نك باشنده «لاعلم» کلمی کوریلور. ملا بونی او قور او قومغا پدري مغنا. سنی صورار. ملا «نمی داتم» جوانی ویرر.

دیرک حریف فوق العاده حدتلوب «حالا — نمی داتم — ها! سنی کیدی خیت سنی! او قدر مصارف زده کیتدی؟ خا. نمانی خراب ایستدک! شمدی — نمی داتم — او یله می؟» دیرک یاقه‌لادی. بر صوا ایله داشندک اوزرینه یوریمشدر. بو تلاش ایچنده یینلرنده شو محاوره جریان ایدر:

— امان پدري! ندر بوحال؟

— سکا صوریورم سکا! «لاعلم» نك فارسیسی ندر؟ سوبله دییورم! شمدی . . . !

— جانم! — نمی داتم — دییورمی‌یم؟ آباباجم!

عربده‌نی طویانلردن بر ایکی کشی بیتشوب بی‌چاره‌نی قور. تاردیلر اما بر قاج صوبا یش بولندی.

آک تحفی صوبالری یمکده ایکن «امان باباجم! اوکر نمدم. نه یایه‌یم؟ قسمت یوقدر ایش! الله استعداد ویرمامش!» بوللو خلاف حقیقت اعتدارلرده بولنشی ایدی.

چهل ایله نلر اولماز!

بکن نسخه‌لرده مندرج مقاله نك مابعدی:

بوادعالم — مهارت خامه موجدانه‌سی ادبیاتزیه حقیقه یکی بر شمشعه ویرمش اولان — نظمی بیله ارباب شبابک الک کامل مشوقلرندن اولدیغی، حتی معهود:

«اقباله زوال ایرسه نه وار سند کمال وار»

غزانی کندینسک آثار شاعرانه‌سندن اولق اوزره تاقی ایدمک قدر ساده‌ل و شیوه شعر استاددن غافل بولنلاری شیاردجق درجه‌ده تنزلکارانه تشویقاتده بولندیغی حالده مقدا طرز قدیم طرفدارلردن کوردیکی تعرضاتک بر بشقه درلوسی‌ده نو ظهور بعض ارباب قلدن کورمک باشلامسی اوزرینه تحمل ایدمه‌یوب یازدیغی بر مکتوبده بروجه آتی فریاد ائشدر:

«عصر مزده لسانک ماهیتده اولان استعداد بلاغت قوتیه

